MONOLOG · RENAISSANCE & SHAKESPEARE

Marcus Antonius: „Mitbürger! Freunde! Römer! hört mich an“

aus Julius Cäsar (1599) von William Shakespeare · III. Aufzug, 2. Szene

Dauer: ca. 2,5 Min · Figur: männlich · Spielalter: ca. 25–55 · Sprache: Blankvers (Übersetzung Schlegel)

Situation. William Shakespeare, „Julius Cäsar“, Tragödie (1599), in der Übersetzung von August Wilhelm Schlegel. Brutus, Cassius und andere Senatoren haben Cäsar im Kapitol erstochen, weil sie fürchten, er werde König. Antonius, Cäsars Freund, hat sich scheinbar mit den Mördern versöhnt. Auf dem Forum hat Brutus dem Volk erklärt, er habe Cäsar aus Liebe zu Rom getötet; die Menge jubelt ihm zu. Antonius erhält die Erlaubnis, die Leichenrede zu halten, wenn er die Verschwörer nicht beschuldigt.

(Rom, das Forum. Cäsars Leiche ist aufgebahrt. Brutus hat zum Volk gesprochen und ist gegangen; Antonius besteigt die Rednerbühne.)

Mitbürger! Freunde! Römer! hört mich an:
Begraben will ich Cäsarn, nicht ihn preisen.
Was Menschen Übles tun, das überlebt sie,
Das Gute wird mit ihnen oft begraben.
So sei es auch mit Cäsarn! Der edle Brutus
Hat euch gesagt, dass er voll Herrschsucht war;
Und war er das, so war’s ein schwer Vergehen,
Und schwer hat Cäsar auch dafür gebüßt.
Hier, mit des Brutus Willen und der andern
(Denn Brutus ist ein ehrenwerter Mann, –
Das sind sie alle, alle ehrenwert!)
Komm’ ich, bei Cäsars Leichenzug zu reden.
Er war mein Freund, war mir gerecht und treu:
Doch Brutus sagt, dass er voll Herrschsucht war,
Und Brutus ist ein ehrenwerter Mann.
Er brachte viel Gefangne heim nach Rom,
Wofür das Lösegeld den Schatz gefüllt.
Sah das der Herrschsucht wohl am Cäsar gleich?
Wenn Arme zu ihm schrien, so weinte Cäsar:
Die Herrschsucht sollt’ aus härterm Stoff bestehn.
Doch Brutus sagt, dass er voll Herrschsucht war,
Und Brutus ist ein ehrenwerter Mann.
Ihr alle saht, wie am Lupercusfest
Ich dreimal ihm die Königskrone bot,
Die dreimal er geweigert. War das Herrschsucht?
Doch Brutus sagt, dass er voll Herrschsucht war,
Und ist gewiss ein ehrenwerter Mann.
Ich will, was Brutus sprach, nicht widerlegen,
Ich spreche hier von dem nur, was ich weiß.
Ihr liebtet all’ ihn einst nicht ohne Grund:

Gemeinfreier Originaltext. Frei nutzbar für Vorsprechen, Unterricht, Self-Tapes und Aufführungen.
Online mit Lernmodus und Rollenwahl:

Was für ein Grund wehrt euch, um ihn zu trauern?
O Urteil, du entflohst zum blöden Vieh,
Der Mensch ward unvernünftig! – Habt Geduld!
Mein Herz ist in dem Sarge hier beim Cäsar,
Und ich muss schweigen, bis es mir zurückkommt.

Gemeinfreier Originaltext. Frei nutzbar für Vorsprechen, Unterricht, Self-Tapes und Aufführungen.
Online mit Lernmodus und Rollenwahl:
scenetalent.com/werkstatt/monologe/antonius-mitbuerger-freunde-roemer-hoert-mich-an/